

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

द स्कूल डिस्ट्रिक्ट ऑफ फिलेडेल्फिया

स्कूल/School _____

पता/Address _____

Philadelphia, PA _____

टेलीफोन/Telephone _____

विद्यार्थी/Student _____ I.D. _____

माता-पिता/Parent _____

दिनांक/Date _____

प्रिय माता-पिता-अभिभावक:

संलग्न, कृपया _____ मूल्यांकन अवधि/Marking Period _____ अकादमिक वर्ष/Academic Year के लिए अपने बच्चे का रिपोर्ट कार्ड प्राप्त करें। हम चाहते हैं कि आप इस रिपोर्ट कार्ड को ध्यानपूर्वक पढ़ें।

ऐसे विद्यार्थियों के शिक्षक जिनके "असफल होने की संभावना है" वे अगले कुछ दिनों में उनके माता-पिता से किसी ऐसे समय को शेड्यूल करने के लिए संपर्क करेंगे, जब दोनों की आपस में फोन पर या आमने-सामने की बातचीत संभव हो सके।

सभी माता-पिता को उनके बच्चे की अब तक की प्रगति पर चर्चा करने के लिए उसके शिक्षक से संपर्क करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

अपने बच्चे की शिक्षा में भागीदार बनने के लिए धन्यवाद।

भवदीय

प्रधानाचार्य/Principal

ग्रेड 4-8 रिपोर्ट कार्ड टिप्पणियाँ
Grades 4-8 Report Card Comments

अध्यापक: चेकमार्क (✓) वाले आइटम आपके बच्चे का विवरण देते हैं
Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

स्कूल/School _____

अध्यापक/Teacher _____

माता/पिता/Parent _____

छात्र/छात्रा/Student _____ I.D# _____

Comments		टिप्पणियाँ
<i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i>		<i>चरित्र निर्माण और व्यवहार अभ्यास (सकारात्मक)</i>
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>कर्तव्यनिष्ठ और परिश्रमी</i>
<i>Follows directions</i>		<i>निर्देशों का अनुसरण करना</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>दूसरों के साथ मिलकर काम करना</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>उचित और व्यवस्थित तरीके से समय का उपयोग करना</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>सतत प्रयास का प्रदर्शन करना</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>स्कूल और कक्षा के नियमों का अनुसरण करना</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>जिम्मेदारी स्वीकार करना</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>दूसरों के अधिकारों और भावनाओं का सम्मान करना</i>
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		<i>कक्षा में दूसरों के सामने एक सकारात्मक उदाहरण रखना</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>विनम्र और शिष्ट</i>
<i>Manages own behavior</i>		<i>अपने व्यवहार पर नियंत्रण रखना</i>
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		<i>प्रतिभागी और शिक्षण समूह के साथ कुशलता से काम करना</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>विवादों से उचित तरीके से निपटना</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>नेतृत्व कुशलताओं प्रदर्शन करना</i>
<i>Helpful in resolving conflict</i>		<i>विवाद निपटाने में सहायता करना</i>
<i>Honors diversity of fellow students</i>		<i>साथी छात्रों की विविधता का सम्मान करना</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>सहपाठियों और दूसरों की सहायता करना</i>
<i>Makes friends readily</i>		
<i>Character Building and behavior pattern (Negative)</i>		<i>चरित्र निर्माण और व्यवहार अभ्यास (नकारात्मक)</i>
<i>Does not get along with peers</i>		<i>समकक्ष छात्रों से मिलजुलकर नहीं रहना</i>
<i>Disrespectful of others</i>		<i>दूसरों के प्रति अशिष्ट</i>

<i>Needs improvement in attitude</i>		रवैया में सुधार आवश्यक
<i>Does not wear school uniform</i>		स्कूल यूनिफॉर्म न पहनना
<i>Handles conflict inappropriately</i>		विवादों को अनुचित तरीके से निपटाना
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		अपने व्यवहार पर नियंत्रण सीखना चाहिए
<i>Excessive lateness</i>		अत्यधिक विलंब
<i>Excessive absences</i>		अत्यधिक अनुपस्थितियाँ
<i>Inattentive-89</i>		लापरवाह-89
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		सहायक समूहों के साथ मिलकर काम न करना
<i>Wastes time, not on task</i>		समय बर्बाद करना, काम के अलावा कहीं और
<i>Disrupts instruction</i>		निर्देश में बाधा उत्पन्न करना
Academic Performance (Positive)		शैक्षणिक प्रदर्शन (सकारात्मक)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		प्रयास करने, ध्यान देने और तैयारी करने में उत्कृष्ट
<i>Produces quality work</i>		गुणवत्ता कार्य का प्रदर्शन
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		चीजों पर गहन विचार करके अपने विचारों के लिए कारण प्रदान करना
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		कल्पनाशील, अनेक विचारों वाला, समस्याओं का समाधान करने हेतु कई तरीकों पर विचार करने वाला
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		चर्चाओं में विचारपूर्वक भाग लेना
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		ध्यान से शिक्षा ग्रहण करना और नए विचारों का स्वागत करना
Academic Performance(Negative)		शैक्षणिक प्रदर्शन (नकारात्मक)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		असाइनमेंट का कभी-कभी अधूरा होना
<i>Low test grades</i>		टेस्ट में निम्न ग्रेड प्राप्त करना
<i>Difficulty following written directions</i>		लिखित निर्देशों का अनुसरण करने में कठिनाई
<i>Difficulty following oral directions</i>		मौखिक निर्देशों का अनुसरण करने में कठिनाई
<i>Failure to make up work</i>		काम पूरा करने में विफल रहना
<i>Assignments missing</i>		असाइनमेंट अनुपलब्ध
<i>Homework missing</i>		गृहकार्य अनुपलब्ध
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		पढ़ने के ज्ञान में कमी
<i>Fails to bring supplies to school</i>		स्कूल की गतिविधियों को पूरा न कर पाना
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		अपरिचित शब्दों को पढ़ने में कठिनाई
<i>Needs improvement in math skills</i>		गणित कुशलताओं में सुधार की आवश्यकता
<i>Lacks basic skills</i>		मूलभूत कुशलताओं की कमी
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		असाइनमेंट का अधूरा होना या अनुपलब्ध होना
Progress		प्रगति
<i>Commendable progress</i>		सराहनीय प्रगति
<i>Shows improvement in work</i>		सुधार का प्रदर्शन

ESOL or Special Education related issues		ESOL या विशेष शिक्षा संबंधी समस्याएँ
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		ग्रेड IEP के अनुसार अनुकूलनों/सामंजस्यों पर आधारित होता है
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		छात्र/छात्रा ने संसाधन कक्ष अध्यापक से पूरक निर्देश और समर्थन प्राप्त किया
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		ग्रेड निर्देशपूर्ण उचित स्तर पर आधारित होता है
<i>No grade due to late admission</i>		विलंब दाखिला के कारण कोई ग्रेड नहीं
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		आरंभक ESOL स्थिति होने के कारण कोई ग्रेड नहीं
<i>No grade due to medical reasons</i>		चिकित्सा कारणों से कोई ग्रेड नहीं
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		द्विभाषी कार्यक्रम की दोनों भाषाओं में विषय का कठिन होना
Intervention		हस्तक्षेप
<i>Parent conference requested</i>		माता/पिता से वार्तालाप अनुरोधित
अतिरिक्त नोट /Additional Note		